

CHAIRE DE RECHERCHE : FRANCOPHONIE ET POLITIQUES PUBLIQUES

RAPPORT ANNUEL : 2004-2005

**TITULAIRE : LINDA CARDINAL
ÉCOLE D'ÉTUDES POLITIQUES
UNIVERSITÉ D'OTTAWA**

Objectifs de la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques

Selon le site Internet de l'Université, « [a]fin de respecter le caractère bilingue de l'Université d'Ottawa et son engagement en ce sens, on a créé des chaires de recherche sur la francophonie canadienne permettant d'établir les bases d'un réseau solide de chercheurs partageant les mêmes centres d'intérêt

(www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_francophonie-f.php). »

La Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques a pour objectif plus précis de « faire avancer la réflexion théorique sur la formulation des politiques publiques et l'habilitation des minorités linguistiques dans un contexte d'intégration des États et de redéfinition des identités nationales. Ces travaux de recherche mettent l'accent sur les politiques publiques aux niveaux municipal, provincial et canadien et proposent des comparaisons internationales (www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_details-f.php?type=3&year=2004&cid=59). »

Retombées des chaires

- « Établissement d'un programme de recherche multidisciplinaire de haut niveau sur la francophonie canadienne, tout particulièrement franco-ontarienne.
- Publications dans les meilleures revues, création de collections d'études ciblées.
- Mise sur pied d'un séminaire doctoral sur la francophonie canadienne.
- Contribution importante à la formation à la recherche auprès d'étudiants diplômés dans de nombreux programmes, à la fois disciplinaires et interdisciplinaires.
- Participation à des activités annuelles conjointes de diffusion des résultats de recherche sur la francophonie canadienne.
- Raffermissement des liens avec la communauté régionale, nationale et internationale
www.recherche.uottawa.ca/research_chairs_francophonie_procedures-f.php. »

Retombées de la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques pour l'année universitaire 2004-2005

En 2004-2005, la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques se dotait d'une équipe de 5 chercheurs et étudiants : Marie-Joie Brady (assistante de recherche, doctorat), Stéphane Lang (postdoctorat), Nathalie Plante (coordonnatrice et professionnelle de recherche), Anik Sauvé (professionnelle de recherche) et Chantal Terrien (assistante de recherche, maîtrise). Je les remercie sincèrement de leur collaboration au succès de la Chaire.

Voici nos réalisations individuelles et en équipe.

FRANCOPHONIE ET RECHERCHE

Programme de recherche : en 2004-2005, j'ai dirigé soit seule ou en équipe, 4 grands travaux de recherche.

1. *Francophonies minoritaires au Canada : nouveaux enjeux, nouvelles perspectives*, 2005 à 2007 (CRSH), 100 000 \$. Co-chercheur en coll. avec Joseph-Yvon Thériault (dir. du projet) et Anne Gilbert (co-chercheur). Le projet servira à la production d'un ouvrage collectif organisé autour de trois thèmes principaux : récits de fondations ; diversité et communautés ; institutions et société civile ; les grands débats.

2. *La portée des ententes Canada communautés sur les groupes de femmes francophones en situation minoritaire*, janvier à mai 2005 (Coalition nationale des femmes francophones), 5 000 \$. Chercheur principal, en coll. avec Rachel Cox, experte conseil, Montréal). Cette recherche novatrice étudie la portée des ententes Canada communautés sur la capacité d'action des groupes de femmes francophones en situation minoritaire au pays par le moyen de l'analyse comparative selon les sexes.

La recherche a donné lieu à une communication dans le cadre de la rencontre internationale sur la recherche féministe qui a eu lieu à l'Université d'Ottawa au mois de juillet 2005. Le texte de la communication a été accepté dans le cadre d'une anthologie de textes choisis sur la recherche féministe qui paraîtra en 2006 sous la direction de Marie-Blanche Tahon. Un article en anglais découlant de la recherche a aussi été soumis à la revue canadienne d'études des femmes, *Canadian Women's Studies*. Le texte est en évaluation.

3. *La justice en langue française en Ontario : un état des lieux*, janvier à août 2005 (Procureur général de l'Ontario), 151 289 \$. Chercheur principal. Cette recherche en partenariat avec le Procureur général de l'Ontario comporte 4 volets et vise à alimenter un processus de planification stratégique dans le domaine de la justice en français en Ontario. Le premier volet proposera un historique, du développement des services en français dans le domaine de la justice en Ontario. Le second volet dressera un portrait des services en français dans le domaine de la justice en Ontario. Le troisième volet proposera un profil statistique des francophones de l'Ontario à partir des données disponibles du recensement de 2001. Enfin, le dernier volet dressera des profils sectoriels de la population francophone de l'Ontario afin de mieux tenir compte de la diversité du milieu.

La recherche a donné lieu à trois rapports de recherche majeurs (voir section Francophonie et communauté). Un ouvrage sur la justice en français en Ontario est également en préparation.

4. *Gouvernance et minorités linguistiques : Canada et Royaume-Uni, 2003-2006* (CRSH 410-2003-0170), 53 659 \$. Chercheur principal. La recherche porte sur l'évolution des modes de gouvernance des minorités linguistiques au Canada et au Royaume-Uni, en particulier au Pays de Galles et en Irlande du Nord (Royaume-Uni). Elle étudie la capacité des nouveaux modes de gouvernance horizontaux dans le domaine de l'aménagement linguistique à favoriser la prise en charge des minorités linguistiques par elles-mêmes (*empowerment*).

En 2004-2005, la recherche a donné lieu à plusieurs communications et publications (voir ci-dessous pour plus de détails).

Formation : j'ai enseigné deux cours de 1^{er} cycle « Enjeux identitaires en politique comparée » et « Politique constitutionnelle au Canada » ainsi qu'un cours de niveau 2^e et 3^e cycles combinés, « Analyse du système politique canadien et québécois ».

Deux étudiantes de maîtrise, Chantal Terrien et Maria Uribe se sont inscrites à la maîtrise sous ma direction.

Deux étudiantes, Marie-Joie Brady et Jackie Steele se sont inscrites au doctorat sous ma direction.

Je co-dirige également la thèse de Declan Webb en collaboration avec Jane Conroy de **l'University Galway** (Irlande).

En 2005, un étudiant s'est inscrit à une recherche postdoctorale sous ma direction, Stéphane Lang.

En 2004-2005, j'ai évalué la thèse de maîtrise de Paul Dobrowolski, *La planification linguistique et l'apprentissage du français langue seconde dans les pays fédérés*, soutenue au département de science politique de l'Université Laval à Québec.

Chercheurs associés : la Chaire accueille des chercheurs qu'elle associe à ses travaux. En 2004-2005, Declan Webb de **l'Université Galway** (Irlande) a été associé à la Chaire.

Chercheurs invités : la Chaire a accueilli deux chercheuses invitées : Nancy Kwan Johnson, de **l'Université Cornell** et Gemma Usabart de **l'Université autonome de Barcelone**.

Accueil de visiteurs étrangers : nous avons aussi reçu la visite de plusieurs collègues dont Vera Regan de **University College Dublin** au mois de novembre 2004, Colin Williams de **Cardiff University** au mois de mars 2005 et Robert Dunbar de **Glasgow University** au mois de mars 2005. Ces visites ont culminé dans la préparation d'un projet sur les langues et les villes au CRSH. Le projet a été recommandé mais non financé.

Publications scientifiques : 9 pour l'année 2004-2005.

J'ai dirigé un ouvrage :

1. Pierre Boyer, Linda Cardinal et David Headon, *From Subjects to Citizens: A Hundred Years of Citizenship Politics in Australia and Canada*, Ottawa, University of Ottawa Press, 2004, 345 p.

J'ai publié 5 chapitres de livre :

2. Linda Cardinal, « La judiciarisation de la politique, les droits des minorités et le nationalisme canadien », *Écrits en l'honneur de Claude Ryan, Forum Constitutionnel/Constitutional Forum*, volumes 13 et 14, n^{os} 3 et 1, Edmonton, Université de l'Alberta, 2005, p. 60-64.

3. Linda Cardinal, « Neo-institutionalism in Québec Political Science », dans André Lecours (dir.), *Neo-institutionalism: theory and analysis*, Toronto, University of Toronto Press, 2005, p. 128-150.

4. Linda Cardinal, « Las políticas lingüísticas en Canada y en Quebec », dans A. Heistoulas, C. Denis et J.L. Garcia Aguilar (dir.), *Politica y Gobierno de Canada. Un introducion*, Mexico (D.F.), Miguel Angel Porrua, 2005, p. 141-163.

5. Linda Cardinal et Luc Juillet, « Les minorités francophones hors Québec et la gouvernance des langues officielles au Canada », dans Jean-Pierre Wallot, *La gouvernance linguistique : le Canada en perspective*, Ottawa, Presses de l'Université d'Ottawa, 2005, p. 157-176.

6. Linda Cardinal, « Pierre Elliott Trudeau and the Politics of Recognition », dans Pierre Boyer, Linda Cardinal et David Headon, *From Subjects to Citizens : A Hundred Years of Citizenship in Australia and Canada*, Ottawa, Ottawa University Press, 2004, p. 163-178.

J'ai publié 3 articles dans des revues avec un comité de lecture :

7. Linda Cardinal, « Language and the Ideological Limits of Diversity in Canada », *Journal of Multilingualism and Multicultural Development*, vol. 26, n^o 6, 2005, p. 481-495.

8. Linda Cardinal, « The Limits of Bilingualism in Canada », *Nationalism and Ethnic Politics*, n^o 10, 2004, p. 79-104.

9. Linda Cardinal et Caroline Andrew, « Les femmes francophones de l'Ontario et la politique municipale », *Francophonies d'Amérique*, n^o 16, 2004, p. 149-164.

Organisation de colloques : j'ai été co-responsable avec Monsieur Dominique Arel de la chaire d'études ukrainiennes, de l'organisation du colloque international « Le débat sur les politiques linguistiques au Canada et en Europe », 31 mars, 1^{er} et 2 avril. Le colloque a réuni plus de 100 personnes dont les représentants de 13 pays : l'Allemagne, le Canada, l'Écosse, les États-Unis, l'Irlande, l'Irlande du nord, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, les Pays Bas, le Pays de Galles, la Russie, la Suisse et l'Ukraine.

Rolf Ekéus, le Haut Commissaire aux minorités nationales de l'Organisation de la Sécurité et de la Communauté européenne fut notre invité d'honneur.

La publication d'une anthologie sous notre direction suivra.

Participation à des colloques sur invitation : j'ai été invitée à présenter les résultats de mes travaux seule ou en collaboration avec d'autres collègues ou étudiants inscrit au doctorat sous ma direction dans le cadre de 8 colloques :

1. Linda Cardinal et Rachel Cox, « Représentation et légitimité des groupes de femmes francophones au Canada », présenté au 4^e congrès sur la recherche féministe en francophonie plurielle, Université d'Ottawa, 5-8 juillet 2005. La communication a été retenue pour publication dans les actes du colloque.

2. Linda Cardinal, « Gouvernance linguistique et démocratie : la participation des minorités de langue officielle à la vie publique au Canada », présenté à la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, Vancouver, 10-12 juin 2005. Le texte a été soumis en évaluation à la revue *Gouvernance*.

3. Linda Cardinal, *Qui sommes-nous?* « Samuel Huntington, et la peur des langues », colloque de la Société québécoise de science politique, Université d'Ottawa, 24-26 mai 2005. Le texte fera partie d'un ouvrage que je prépare sur la gouvernance des politiques linguistiques.

4. Linda Cardinal, « La dévolution au Royaume-Uni », commentaire présenté à la conférence Que reste t-il de Cool Britannia ?, Université de Montréal, CÉRIUM, 5-7 mai 2005.

5. Linda Cardinal, « Language Rights and Political Theory », présenté au Département of Politics, University College Dublin, 23 février 2005.

6. Linda Cardinal et Marie-Joie Brady, « Les récits de la citoyenneté au Canada : quelle place pour le fédéralisme? », présenté à la conférence sur le fédéralisme organisée par la chaire de recherche en études québécoises et canadienne de l'Université du Québec à Montréal, 28-29 janvier 2005. Le texte paraîtra en 2006 dans un ouvrage collectif sur le fédéralisme au Canada sous la direction d'Alain-G. Gagnon aux Presses de l'Université de Montréal.

7. Linda Cardinal, « Langue, droit et politique : le débat contemporain sur les langues minoritaires », présenté à la conférence sur le constitutionnalisme, les droits et les minorités, Faculté de droit, Université d'Ottawa, 16-17 novembre 2004. Le texte a été paraîtra dans les Actes du colloque.

8. Linda Cardinal, « Language and the Limits of Diversity in Canada », présenté au School of European Studies, University of Cardiff (Cardiff), Wales, 12 octobre 2004. Le texte a été accepté pour publication dans le *Journal of Multicultural and Multilingual Development* (voir la section « publications »).

FRANCOPHONIE ET COMMUNAUTÉ

Liens établis avec la communauté : j'ai développé plusieurs activités en collaboration avec la communauté dont une série de séminaires et un partenariat de recherche avec le ministère du **Procureur général de l'Ontario** et un autre avec la **Coalition nationale des femmes francophones** en plus de prononcé une conférence dans le cadre de l'assemblée annuelle de la **Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada**. J'ai aussi participé à une table ronde mensuelle sur la politique canadienne dans le cadre de l'émission **Panorama** à TFO en plus de commenter les questions linguistiques sur la scène fédérale et ontarienne sur une base régulière dans les médias écrits et à la radio.

Conférences publiques : la Chaire a organisé un cycle de séminaires sur le thème « Les partis politiques et la dualité linguistique au Canada ». Ont participé à ce cycle, l'honorable Mauril Bélanger, l'honorable Josée Verner, l'honorable Madeleine Meilleur, l'honorable John Baird.

La conférence organisée sur le thème « Le débat sur les politiques linguistiques au Canada et en Europe » a attiré un public provenant largement du milieu communautaire de la région ainsi que des représentants des gouvernements du Canada, de l'Ontario et du Québec.

La Chaire a participé à plusieurs activités de types communautaires. J'ai notamment été conférencière invitée dans le cadre de l'assemblée annuelle de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, à Vancouver, 10-12 juin 2005.

Décideurs et communauté : ministère du Procureur général de l'Ontario

La Chaire a développé un partenariat de recherche avec le **ministère du Procureur général de l'Ontario** en vue de la préparation d'un plan stratégique pour le développement des services en français dans le domaine de la justice.

Ce partenariat nous a permis d'embaucher deux professionnelles de recherche et de parrainer un étudiant postdoctoral.

La recherche a donné lieu à la publication de 3 rapports majeurs :

1. Linda Cardinal, Stéphane Lang, Nathalie Plante, Anik Sauvé et Chantal Terrien, *La francophonie ontarienne : un portrait statistique*, Toronto, ministère du Procureur général, octobre 2005, 97 p.

2. Linda Cardinal, Stéphane Lang, Nathalie Plante, Anik Sauvé et Chantal Terrien, *Les services en français dans le domaine de la justice en Ontario : un état des lieux*, Toronto, ministère du Procureur général, octobre 2005, 127 p.

3. Linda Cardinal, Stéphane Lang, Nathalie Plante, Anik Sauvé et Chantal Terrien, *Les services en français dans le domaine de la justice en Ontario : répertoire*, Toronto, ministère du Procureur général, octobre 2005, 207 p.

Coalition nationale des femmes francophones : la Chaire a réalisé une importante recherche sur l'impact de la gouvernance des langues officielles sur le financement des groupes de femmes pour la **Coalition nationale des femmes francophones**. Un rapport de recherche a été publié et distribué dans l'ensemble du réseau des groupes de femmes francophones et de plusieurs ministères, dont Patrimoine canadien et Condition féminine Canada.

Linda Cardinal et Rachel Cox, *La gouvernance des langues officielles au Canada et ses effets sur les femmes et les groupes de femmes francophones en milieu minoritaire : optimiser un potentiel rassembleur*, Ottawa, Coalition nationale des femmes francophones, juin 2005, 54 p.

Médias et publications : j'ai publié 5 articles dans des forums publics.

1. Linda Cardinal, « La refondation de la francophonie canadienne : une tâche nécessaire mais difficile », *Le Droit*, avril 2005.

2. Linda Cardinal, « Le bilinguisme de façade », *Le Droit*, 18 janvier 2005.

3. Linda Cardinal, « Ottawa – capitale fédérale ou nationale? Le débat sur le bilinguisme officiel à la ville d'Ottawa et les effets du nationalisme majoritaire », *Le Droit*, 4 octobre 2004.

4. Linda Cardinal, « France's Search for a New Compromise », *Inroads*, n° 15, 2004.

5. Linda Cardinal et Pierre Boyer, « Devolution and Language Governance in Wales », *Inroads*, n° 14, 2004, p. 110-117.

Télévision et radio : j'ai participé de façon mensuelle pendant toute l'année, à l'émission Panorama-TFO avec Graham Fraser du *Toronto Star*. J'ai aussi donné 7 entretiens à la radio :

1. SRC-Montréal, Entretien avec Éric Larouche sur la rencontre des premiers ministres à Banff et la question de l'éducation supérieur, 12 août 2005.

2. CBC-Ottawa, Entretien sur la candidature de Gilles Duceppe à la tête du PQ, 10 juin 2005.

3. CBC – Ottawa, Entretien avec Jennifer Fry sur l'effet Stronach, 18 mai 2005.

4. SRC-Toronto, Entretien avec Michel Bolduc sur la situation des francophones de Welland, 11 avril 2005.

5. CBON-Sudbury, Entretien sur l'avenir de l'AEFO, 1^{er} avril 2005.

6. Radio-Canada International, Entretien sur les politiques linguistiques au Canada et en Europe, 31 mars 2005.

7. CBON-Sudbury, Entretien avec Pierre Renaut sur la restructuration de l'ACFO, 23 septembre 2004.